

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/referat/99390>

Тип работы: Реферат

Предмет: Лингвистика

Конверсивы в английском языке, способы их перевода

Содержание

Введение 2

1. Проблемы конверсии в языкознании 4

2. Конверсия как способ словообразования 12

Заключение 22

Список использованной литературы 23

Список использованных словарей: 23

конверсивов с единицами других классов лексико-семантической системы языка - это достаточно продуктивный метод изучения их функциональных и семантических особенностей. Тесная функциональная связь, а иногда и взаимное превращение единиц 3-х указанных классов лексико-семантической системы берет за основу одинаковый-ономасиологический - характер взаимосвязи значений этих единиц. Антонимия и конверсия является в целом явлением разноплановым, но их «пересечение» создает сферу взаимодействия этих явлений и выделяет целую группу общих слов - конверсивы-антонимы среди различных частей речи: русские слова продавать - покупать, поражение и победа, моложе и старше, под - над; английские to sell - to buy, defeat - victory, younger - older, under - over. При соотношении синонимов и конверсии можно идентифицировать сферу «перекрывания» в области квазикатегорий данных феноменов: Крепость израсходовала запасы продовольствия. => В крепости закончились запасы продовольствия. The fortress has exhausted all its resources. => the resources have been used up by the fortress. Можно определить значение и роль конверсии как одного из способов решения сложных коммуникативных задач в нынешней когнитивной лингвистике, которая находится на стыке 2-х научных парадигм - лингвистической и антропоцентрической. Конверсные выражения могут строиться в отношении любой из нескольких субстанций действительности, которые связаны между собой конкретными отношениями. При вербальном изложении мыслей перед личностью часто стоит выбор: какие языковые средства необходимо использовать для очень точного выражения мысли, чтобы выражение было правильно оформлено грамматически, лексически и синтаксически; как добиться стилистического соответствия подбираемых языковых средств общему фону выражения, какие акценты расставить в предложении и др. Уникальность конверсии заключается в том, что сохраняя семантический инвариант выражения, носитель языка имеет возможность варьировать разные способы выражения и синтаксические структуры в зависимости от собственных интенций и коммуникативного задания. Здесь конверсия, которая выражает обратные отношения в языке и содержит в себе понятие противоположности, в соответствии с другими средствами играет определяющую роль в вербальном поведении личности. Возможность описания ситуации реальности различными языковыми способами трактуется тем, как человек видит эту реальность, какая картинка формируется в его сознании и какие языковые ресурсы он использует при начале высказывания. Способность показать окружающую реальность благодаря мыслительным операциям и органам чувств заложены в психике личности. Различные лексикемы, которые описывают разные явления объективной действительности, и есть характерная черта каждого отдельного конкретного языка. Но механизм понимания, осмысления, познания в разных культурах основывается на нескольких главных принципах мыслительной деятельности личности и глубинных представлениях, в связи с этим сейчас много речей о психологическом единстве человечества и антропоморфизме языковой картины мира. Недавно появились работы, где описывается языковая картина мира, иначе говоря обобщённое видение об устройстве окружающей реальности, которое существует в сознании личностей и отраженное в каждом языке. Рассматривая конверсию в 2-х языках на основании теории когнитивной лингвистики появляются различия и сходства в языковой картине мира носителей различных языков благодаря различным языковым средствам. Семантическая структура производящей базы дает возможность ее семантическому развитию и объясняет семантическую наполненность производного слова. Следует учесть, что семантические структуры производящей основы и производного слова никогда не будут одинаковыми по количеству передаваемых ими значений. Слова различных частей

речи можно разделить на ряд лексико-грамматических разрядов в границах одной части речи, которые являются словообразовательной основой для производных слов иной части речи. Это определяет выбор конкретного типа словообразовательного значения. К главным видам словообразовательных значений можно отнести те, что соответствуют подавляющему большинству слов конкретной лексико-семантической области. Части речи находятся в диалектическом взаимодействии. У существительного есть разветвленные связи с другими частями речи, большой семантический потенциал и очень большой диапазон взаимодействия, которые охватывают различные категориальные признаки: отглагольные, междометные, отадективные, местоименные, адвербиальные. В передаче значения «субстанциональность», изначально существуют существительные (англ. Darwinist – дарвинист, Moscovite – москвич; рус. комсомолец, селянин), глагольные словоформы (англ. adviser – советник; рус. шутник, клеветник), и прилагательные (англ. environmentalist – связанный напрямую с защитой окружающей среды, principal – директор, melodramatist – мелодраматист; ср. рус. лесничий, вожатый). Очень продуктивное в образовании существительных от глаголов – это аффиксальное словообразование, от субстантивов – словосложение, от адъективов – конверсия. Изредка существительные взаимодействуют с числительными, наречиями, предлогами, союзами, субстантивными и глагольными словосочетаниями, местоимениями, междометиями, с фразовыми глаголами. Значение процессуальности есть так же и у конкретных групп существительных (англ. journalize – записывать в журнал, вносить; рус. склад – складировать), прилагательных (англ. to jollify – веселить(ся); рус. хитрить, нищать) и глаголов (англ. – рус. to misjudge – недооценивать, to reconsider – пересматривать). Существует редкое взаимодействие глаголов с основами адъективных словосочетаний, междометий, числительных, союзов, наречий и предлогов. В основном прилагательные, которые выражают значение «качество», взаимодействуют с субстантивными (англ. futurological – относящийся к будущему; рус. легендарный, биологический, музыкальный), адъективными (англ. – рус. greeny – зеленоватый, non-lethal – несмертельный, blacky – черноватый) и глагольными основами (англ. adaptable – применяемый, способный приспособляться, programmable – программируемый, рус. записной, подготовительный, связной) и их словоформами (англ. isolated – отдельный, изолированный, poisoned – отравленная; рус. знающий, блестящий).

Список использованной литературы

1. https://events.spbu.ru/eventsContent/files/corpling/corpora2004/Sizov_art.pdf Ю.Д.Апресян, Л.Л.Иомдин, А.В.Санников, В.Г.Сизов СЕМАНТИЧЕСКАЯ РАЗМЕТКА В ГЛУБОКО АННОТИРОВАННОМ КОРПУСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА
 - 1 Муругова, Е.В. Особенности взаимодействия словообразовательных полей в частеречной системе [Текст] / Е.В. Муругова // Гуманитарные и социально-экономические науки. – Ростов н/Д: СКНЦ, 2006. №3.
 - 2 Розенталь, Д.Э. Практическая стилистика русского языка[Текст] / Д.Э. Розенталь. –М.: Высшая школа, 2011. –252с.
 - 3 Суит, Г. AshorthistoricalEnglishgrammar[Текст] / Г. Суит. –Oxf.: University of Toronto,2003. –94с.
 - 4 Уфимцева, А.А. Слово в лексико-семантической системе языка [Текст] / А.А. Уфимцева. –М.: Наука, 2005. –286с.
 - 5 Харитончик, З.А. Лексикология английского языка [Текст]: учеб. пособие / З.А. Харитончик. –М.: Высшая школа, 2013. –300 с.
 - 6 Щур, Г.С. Теория поля в лингвистике [Текст] / Г.С. Щур. –М.: Наука, 2014. –49с.
- Список использованных словарей:

1. Мюллер, В.К. Новый англо-русский словарь [Текст] / В.К. Мюллер. –М.: АСТ, 2015.

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/referat/99390>